



ВАУ



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 11

5 червня, 2011 р.

Українська Версія

Конференція духовенства, 2011 р.

УКРАЇНСЬКЕ КАТОЛИЦЬКЕ ДУХОВЕНСТВО ЗБИРАЛОСЯ НА КОНФЕРЕНЦІЮ

Духovenство Української Католицької Архиепархії Філадельфії з 23 по 25 травня 2011 р. збиралося на триденну Конференцію духовенства в конференс центрі Герші. Теми, на яких зосередилося духовенство, концентрувалися навколо тем пасторального керівництва, євангелізації та пасторального зрозуміння й підходів в останні моменти життя. Всечесний отець Павло Макар, керівник архиепархіяльного відділу покликань, зробив огляд зусиль



здійснених в напрямку заохочення покликань до мирянського апостоляту, богопосвяченого життя, піддияконату, дияконату та священства. Отець Макар отримав велику підтримку своїх досьгоднішніх зусиль й заохоту від духовенства продовжувати свою позитивну діяльність. Пан Іван Дрозд, керівник фінансового відділу архиепархії, запропонував детальний фінансовий звіт управління архиепархією та Українською Католицькою Семінарією святого Йосафата. Він розглянув основні події, що відбулися впродовж останнього року. Було також роздано звіт, який буде розповсюджений серед вірних, через газету «Шлях» і парафіяльні бюлетені. Прозорість є метою цих гідних похвали зусиль.



Всечесніший протопресвітер Михайло Гатско прозвітував про аналіз здійсненої ним статистики присутності, яка збирається кожного листопада в усіх парафіях. Статистика засвідчила ту міру, яка заохочує всіх парохів до спрямування більшої уваги на багато зареєстрованих парафіян в кожній парафії, які не відвідують церкву регулярно, або спорадично. Статистика, ведена чесно й акуратно,

(Продовження на ст. 2)

УКРАЇНСЬКЕ КАТОЛИЦЬКЕ ДУХОВЕНСТВО ЗБИРАЛОСЯ НА КОНФЕРЕНЦІЮ

(продовження з попередньої сторінки)

є добрим індикатором тенденцій в парафіях. Вона може прислужитися архієпископові у вирішенні питань, чи певна парафія може продовжувати своє існування, особливо коли виникають фінансові труднощі, чи потреби в ремонтах. Пов'язана з цими дискусіями була доповідь всечесного отця Володимира Попика, керівника відділу катехитичного формування та Всечеснішого протопресвітера Данила Трояна, керівника відділу евангелізації. Вони зосередилися на сучасних катехитичних програмах, які подаються в багатьох наших парафіях. Потреба в зрості уваги до навчання дорослих вірних є очевидною. Кілька священників поділилися перевагами, які дало їхній парафії викладання програми «Покоління віри». Програма є прекрасним доповненням до дитячого катехитичного навчання і зосереджується на навчанні вірних різного віку. Такими священниками були Всечесніший отець Роберт Гітченс з українського католицького храму Пресвятої Родини в Вашингтоні, О.К., Всечесний отець Ігор Блощинський з української католицької церкви святого Йосафата у Філадельфії, та Всечесний отець Роман Петришак з української католицької церкви Преображення Господнього в Нантікок, Пенс., та української католицької церкви святих Петра й Павла в Плимут, Пенс.

Напевно, найбільш інформативною та навчальною була доповідь промовця, всечеснішого отця Даніеля Міндлінга, ЧОК. Отець Міндлінг говорив з духовенством на теми кінця життя і процедури. Він зробив огляд католицького вчення про кінець життя й його сьогоденне розуміння, показавши просування в розумінні медичних підходів. Він особливо підкреслив необхідність засвідчення чиеїсь власної волі в Прижиттєвому Заповіті, форма якого подається Католицькою Церквою на своєму веб-сайті в усіх штатах. Вечеря була благословенна особливим привітанням сестри Доротеї Анни Бусовскі, ЧСВВ, Провінційної настоятельки сестер Чину святого Василія Великого. Головним промовцем був Преподобний владика Джосеф МакКадден, Єпископ Гарісбурзький, який поділився своїми роздумами про священників як педагогів, послідовників Ісуса, Божественного вчителя. Духовенству було також запропоновано розгляд діючої програми медичного страхування.

Священники отримали від Архієпископа Стефана Сороки благословенне миро й подяку за їхні зусилля в служінні в цей важкий час. Владика також поділився роздумами про обрання Верховного Архієпископа Святослава й розумінням викликів, які чекають попереду. Дух Святий провадить нашу Церкву в своїх напрямках. Ми повинні бути уважними до голосу Божого. На завершення було висловлено подяку Канцлеру, Всечеснішому Монсеньйорові Петрові Васло, за організацію цієї конференції та її ведення. Отці висловили велике задоволення змістом конференції і можливістю зростати в солідарності та братерстві один з одним в спокійній атмосфері обраного місця.



о. Міндлінг



**с. Доротеї Анни,
ЧСВВ**



**Преподобний
владика Джосеф
МакКадден**



монс. Васло



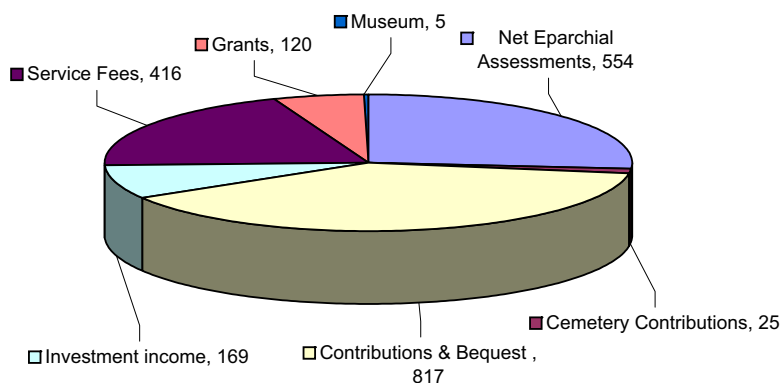
ФІНАНСОВА ПРОЗОРИСТЬ УПРАВЛІННЯ УКРАЇНСЬКОЮ КАТОЛИЦЬКОЮ АРХИЄПАРХІЄЮ ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Архиєпископ, члени Архиепархіяльної Фінансової Ради та фінансове управління Української Католицької Архиепархії Філадельфії раді поділитися інформацією про результати фінансової перевірки прибутків та видатків за 2009 та 2010 роки. Два роки подаються задля порівняння. Це є рішенням архиепархії щорічно представляти таку інформацію всім своїм парафіям та вірним. Упродовж минулих 10-ти років Архиєпископ Стефан Сорока щорічно пропонував детальний фінансовий звіт архиепархії для духовенства парафій. Ця інформація та її формат призначений для особливого поширення парафіяльними священиками між своїми вірними через парафіяльні бюлетені й через цю газету. Ми віддані ідеї прозорості нашого фінансового управління. Цього самого щорічно вимагається й сподівається від усіх парафіяльних священиків та їхніх фінансових рад в парафіях. Це не є вибором, але вимогою. Ми вдячні за щедру й чуйну підтримку, яку ми отримуємо від наших вірних в управлінні й здійсненні пасторальних та євангелізаційних потреб нашої архиепархії. Ми завжди пам'ятаємо та згадуємо вас у наших молитвах і в наших Літургіях. Нехай Господь щедро благословить вас за вашу щедрість до своєї Церкви.

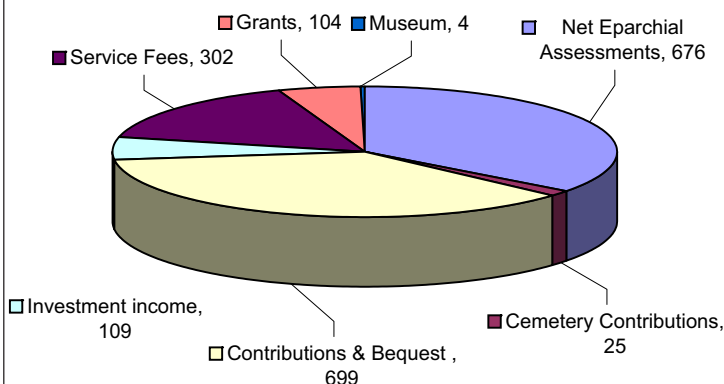
Audited Archieparchial Financial Information

Values In Thousands (000's)	2009	2010
Revenues Gains & Other		
Net Eparchial Assessments	554	676
Cemetery Contributions	25	25
Contributions & Bequest	817	699
Investment income	169	109
Service Fees, Net Property & Medical Insurance	416	302
Grants	120	104
Museum	5	4
Total Revenues	2,106	1,919
Expenses		
Pastoral Education & Ministerial Services	677	901
Supporting Services Administration	487	712
Seminary	279	312
Cathedral	12	0
Museum	49	48
Cemetery	37	29
Total Expenses	1,541	2,002
Archieparchial Gain or (Loss)	565	(83)

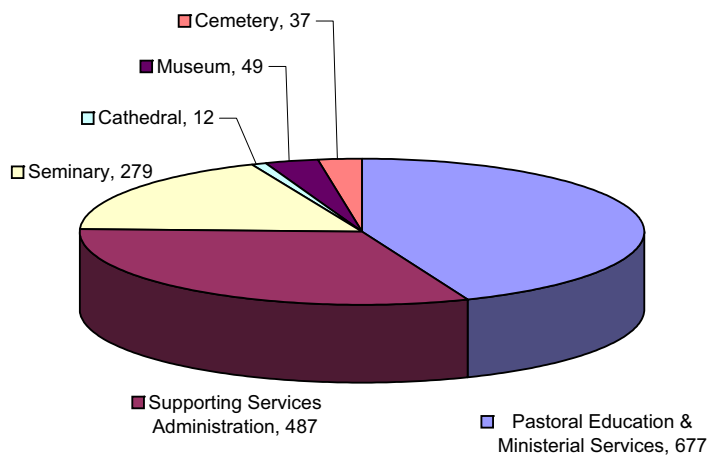
2009 Archieparchial Revenues & Gains



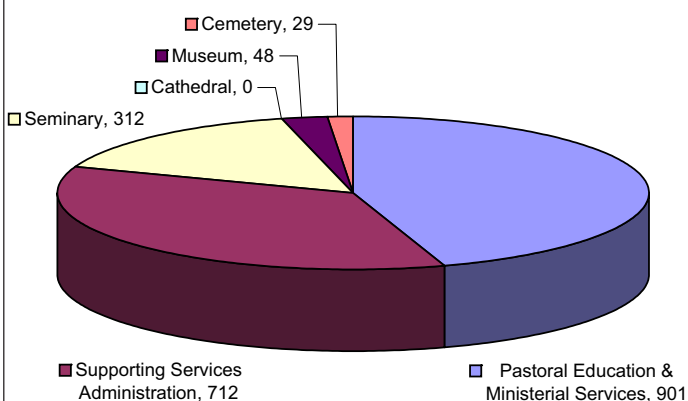
2010 Archieparchial Revenues & Gains



2009 Archieparchial Expenses



2010 Archieparchial Expenses



More Services Less Fees

With our **checking account** you receive:

- FREE Visa Debit
- FREE Phone Transfers
- FREE Internet Teller with Bill Pay
- FREE Checks*
- FREE Monthly statement
- No minimum deposit
- No monthly fee

* first box only

Sign up for Direct Deposit today and receive a

\$100 bonus.

offer valid until July 31, 2011



UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION
1729 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111 1-888-POLTAVA
For more information please contact USFCU or www.ukrfcu.com

Парафія св. Миколая в Пасейк, Н. Дж. відсвяткувала річне Свячене.

В неділю, 15-го травня, 2011 року, після Божественної Літургії, вірні зібралися разом як християнська родина, щоб взяти участь в річному Свяченому. Дивлячись на парафіян, пригадувались слова з Святого Письма (Мт. 18:20) – “Бо де двоє чи троє в Ім’я Моє зібрані, там Я серед них.”

Сестрицтво і братство парафії приготували дуже смачну їжу, котра всім дуже сподобалась. Була надзвичайна мила приємність всім присутнім послухати чудову програму, приготовлену учнями школи св. Миколая. Всі присутні також брали участь в спеціальному моменті - вшанували пані Марію Косцьолек, за її понад 40 років відану працю для школи і церкви, де всі разом співали їй зворушливі „Многіі Благії Літа!“ По закінченню всі відійшли додому з милими та приємними настроями.

Михаїл Невмержицький





Ікона Святого Стефана з дияконських дверей,
Українська Католицька Церква Св. Стефана, Toms River, NJ

Диякони – образ Христа–Служителя

Диякони, в нашій Українській Католицькій Церкві, часто є групою, яку неправильно розуміють. Ми маємо лише декілька дияконів, які служать в нашій Архиепархії, і роль, яку вони відіграють, здається обмеженою, бо ми зазвичай бачимо їх лише підчас Божественної Літургії зі священником або єпископом. Інколи ми чуємо, що вони відвідують хворих або допомагають священникові носити Причастя до хворих і немічних в нашому суспільстві. Отже, що вони роблять?

У класі релігії, було сказано, що диякони є "образом Христа–Служителя." Це охоплює суть диякона, тому що, хоча він не є священником і не може благословляти та священнодіяти, проте він є служителем. Так само, як Христос був правдивим слугою в обмиванні ніг своїх апостолів, диякон служить, асистуючи священнику і допомагаючи в суспільстві тим, які потребують цього найбільше. В давнину, диякони часто допомагали Церкві, управляючи її майном, і спостерігаючи за надходженням милостині для бідних, вдів і сиріт. Сьогодні, диякон не є меншим служителем, образом Христа–Служителя, тому що він віддає себе служінню Церкві. Він не лише допомагає священникові у вітварі, але і активно допомагає священникові і громаді в різних завданнях, активно займаючись служінню громаді. Він не священник, але радше досвідчений і здатний чоловік, який через ласку свого свячення, покликаний до специфічного служіння суспільству. Нашій церкві потрібні диякони, і ми заохочуємо молодих мужчин розглянути можливість цього важливого і древнього служіння нашій Церкві сьогодні.

о. Павло Макар

*Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас
служити Його Церкві?*

**Якби Ви бажали поговорити про Боже
покликання у вашому житті, не вагайтеся
сконтактуватися з:**

Отцем Павлом Макаром
Керівником комісії у справах покликань
Української Католицької Архиепархії Філадельфії
827 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123–2097

Тел.: 1–215–627–0143
Факс: 1–215–627–0377



***Приходьте і знайомтеся з вашими
священниками і богопосвяченими
чоловіками й жінками!***



о. диякон Павло Макар

Українська Католицька Церква Успення
Пресвятої Богородиці, Perth Amboy, NJ



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA
Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@catholic.org

№. 247/2011 СН

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

НЕГАЙНЕ ПРОХАННЯ ПРО ДОПОМОГУ

Українська католицька школа святого Йосафата у Філадельфії потребує негайної фінансової допомоги. Цьогорічний бюджет базувався на реєстрації 200 учнів школи. Важка економічна ситуація, з якою стикнулося багато сімей, стала причиною відсутності у списках 30-ти учнів впродовж року. Їх втрата стала причиною неможливості сплачувати місячний моргеджевий внесок у сумі 1677.54 дол., оскільки 225,000 моргеджу було взяту на необхідний ремонт даху. Ми уже маємо заборгованість за п'ять місяців. Бюджет наступного року базується на реєстрації 150-ти дітей і підвищенні оплати за навчання, що має покрити оплату моргеджу починаючи з осінніх місяців. Ми просимо наших братів і сестер в Христі з інших парафій Архиепархії про термінову допомогу. Допоможіть нам в час неочікуваного дефіциту бюджету. Ваша допомога запевнить, що єдина українська католицька щоденна школа в Філадельфії продовжить своє служіння спільноті. Ми молимося і сподіваємося на ваше зрозуміння та щедру допомогу українській католицькій школі святого Йосафата. Благослови вас Господь!

Просимо надсилати пожертви (що відтягуються від податків) до:

St. Josaphat School
4521 Longshore Avenue
Philadelphia, PA 19135

О. Ігор Блощинський
Адміністратор парафії

Пані Христина МакЕнтаєр
Директор школи



Фото зліва: Прослава українських Блаженних і Мучеників підчас шкільного концерту.

Архиєпископ Томас Едвард Галліксон – новий Апостольський Нунцій в Україні



21 травня 2011 року Папа Бенедикт XVI призначив нового Апостольського Нунція для України. Ним став титулярний архиєпископ Бомарцо Томас Едвард Галліксон (Thomas Edward Gullickson), дотеперішній Апостольський Нунцій в численних країнах Карибського регіону. Серед них – Тринідад і Тобаго, Антигуа і Барбуда, Багамські острови, Барбадос, Домініка, Ямайка, Гренада, Гайана, Сент-Кітс і Невіс, Сент-Люсія, Сент-Вінсент і Гренадини, Суринам. Він був також Апостольським Делегатом на Антильських островах.

Новий Апостольський Нунцій народився 14 серпня 1950 року в Су-Фоллз у США. 1976 року прийняв священничі свячення і 1981 року розпочав готуватись до дипломатичної служби, навчаючись в Папській Церковній Академії. 2004 року блаженний Іван Павло II призначив його Нунцієм в Тринідад і Тобаго, надавши йому архиєпископський титул. Одночасно він отримав акредитацію в численних країнах регіону Малих Антильських островів.

Дипломатичні стосунки між Україною та Святим Престолом були встановлені 8 лютого 1992 року. Першим Нунцієм від 1992 до 1999 року був архиєпископ Антоніо Франко. Від 1999 до 2004 року дипломатичну місію Нунція в Україні виконував архиєпископ Микола Етеровіч. Третім Нунцієм від 2004 до 2011 року був архиєпископ Іван Юрковіч, якого 19 лютого 2011 року Папа Венедикт XVI призначив Апостольським Нунцієм в Російській Федерації. Архиєпископ Томас Едвард Галліксон – це четвертий Апостольський Нунцій за 19 років встановлення дипломатичних стосунків між Апостольською Столицею і Україною. Про це повідомляє Радіо Ватикан. <http://risu.org.ua>

У червні презентуватимуть Катехизм УГКЦ

Чергове засідання голів церковних комісій УГКЦ розпочалося Божественною Літургією в храмі Святого Юра у Львові. Відтак продовжилося у конференц-залі Львівської архієпархії. Зі вступним словом заохоти до плідної роботи виступив о. Петро Рак, керівник Відділу церковних комісій УГКЦ.

Заступник голови Катехитичної комісії с. Луїза Цюпа розповіла про одну з найбільш масштабних подій в діяльності Патріаршої катехитичної комісії УГКЦ, яка відбудеться наприкінці червня цього року. Вона повідомила присутніх, що 24 червня у Львівській духовній семінарії Святого Духа Архиєрейською Літургією, що її очолить Блаженніший Святослав, розпочнеться велика Катехитична конференція. Під час цього заходу буде представлено щойно виданий Катехизм УГКЦ. На подію з різних країн світу (Канада, Аргентина, Бразилія, Німеччина, Франція тощо) з'їдуться особи, відповідальні

за катехизацію. Крім того, 27 червня відбудеться презентація найновішого папського документа «Про Боже Слово». Вести захід буде Архиєпископ Микола Етерович, який представить доповідь про напрацювання Церкви у підготовці до Великого папського Синоду про нову євангелізацію.

Отець Михайло Гарват, голова Катехитичної комісії Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ, представив діяльність нещодавно створеної комісії. Священик зупинився на окремих пунктах програми, розповів про візитацію катехитичних парафіяльних шкіл, яка щойно закінчилася і проходила в усій Україні. «Розвиток парафіяльних катехитичних шкіл – основа нашого служіння. Це системна катехизація дітей від наймолодшого до старшого віку, - зазначив о. Михайло Гарват. - Існує спеціально розроблений протокол, в якому ми фіксуємо стан і рівень катехитичного

навчання. Головний принцип візитацій – назвати найдостойніших священників та катехитів УГКЦ, які справді багато працюють у цій царині, щоб таким чином заохотити інших до наслідування».

Голова Катехитичної комісії КГВА також нагадав учасникам зустрічі про необхідність активно долучатися до створення «Душпастирського катехитичного порадища», подаючи комісії свої пропозиції та зауваження. За словами священника, видання буде трьохвимірне: катехизація в молитовному, соціальному та спільнотному житті. Тож праця над порадищем продовжиться під час Всеукраїнської зустрічі катехитів, 4-5 червня 2011 року, в с. Гошів (Івано-Франківщина), під час якої учасники обговорять наповнення книги та її зміст. Отець Михайло Гарват запросив присутніх взяти участь у святкуванні. На завершення виступу священник прозвітував про чотири



семінари різної тематики для катехитів, які Комісія провела впродовж року. Більш детально розповів про ще один вид діяльності - катехизації в лікарнях, до яких залучені семінаристи. Робоча зустріч голів церковних комісій продовжилася обговоренням поточних справ. Учасники зборів багато дискутували, радилися, знаходили конструктивні рішення різних актуальних питань. Завершилося засідання подячною молитвою до Богородиці. Завтра, 24 травня 2011 року, у приміщенні Відділу комісій у Свято-Юрському комплексі у Львові відбудеться зустріч Блаженнішого Святослава (Шевчука) з працівниками митрополичих комісій УГКЦ.

Департамент інформації УГКЦ www.ugcc.org.ua

Mark your calendar



Holy Dormition Pilgrimage

August 13-14, 2011

Sloatsburg, NY

SAVE THE DATE
Eastern Catholic Vocations Fair
WASHINGTON, DC
January 21-22, 2012

Боже, Благослови Тих, Які Приступили до Першої Сповіді



Українська Католицька Катедра Непорочного Зачаття у Філадельфії, ПА

Складаємо найкращі побажання Джіні Мартіелло та Софії Миронюк. З ними на світлині їхні викладачі катехизму - Мати Євгенія, СМПМБ, і с. Тимотея, СМПМБ.



о. Іван Демків



Діти недільного катехитичного класу.



Батьки та родина тих, які прийняли Першу Сповідь. о. Мирон Миронюк (сотрудник катедри) - у верхньому ряді.

77TH ANNUAL UKRAINIAN SEMINARY DAY SUNDAY, JULY 31, 2011

Press Release: Contact: Rev. John M. Fields (570) 874-1101 E-mail ibah@aol.com

77th Annual Ukrainian Seminary Day Sunday, July 31, 2011 in Minerville, Pa Will Celebrate Ukrainian Faith, Heritage and Culture

Minerville, Pa.—A celebration of Ukrainian faith, heritage and culture will characterize the 77th Annual Ukrainian Seminary Day, which will be held Sunday, July 31, 2011 at St. Nicholas Picnic Grove, Route 901 Primrose, Minersville, Schuylkill County, PA. The Most Reverend Stefan Soroka, Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States, and the clergy of the South Anthracite Deanery at 11 a.m. will celebrate the Divine Liturgy.

Entertainment will be provided by Kazka, the Ukrainian Folk Dance Ensemble, 1:30 p.m. -3:30 p.m., Paul Konkus of WPPA AM 1360 hosting a Live Polka Broadcast from 11 a.m. until 1 p.m. from the picnic grove, and the "Pa. Villagers Polka Band" with polka and dance music from 4:00 until 8:00 p.m.

Home-made Ukrainian and Slavic foods, including holubtsi-halupki, halushki, pyrohy, kobasa-kielbasi,

bleenies, sausage, Lemko platters, and hand-dipped ice cream, open-kettle bean soup, desserts will be sold throughout the day. Ukrainian arts and crafts will be on display and for sale. A "Theme Basket Auction" featuring over 30 baskets created by each of the 12 sponsoring parishes, church organizations and individual parishioners will be conducted throughout the day.

Admission and parking are free. Buses are welcome.

Kazka Ukrainian Folk Dance Ensemble Calls Schuylkill County Home

Kazka consists of a vocal quartet, composed of Paula Holoviak (soprano), Sandra Duda (alto), Joseph Zucofski (tenor), and Michael Duda (baritone) and a twenty-five member dance ensemble. The group's vocal repertoire encompasses contemporary as well as traditional Ukrainian folk music. Most of this repertoire is arranged by Zucofski and Michael



(Photo: Dr. Richard J. Barno)

Duda, who also accompany the group on guitar and accordion.

Ukrainian folk dance adds an additional dimension to Kazka's performances. The group presently performs dances from the Poltava, Hutsul, Boyko, Lemko, and Transcarpathian regions of Ukraine. Choreographers for the ensemble include David Woznak of Parma, OH, Andrij Dobriansky of NYC and group members Paula Holoviak, Joseph Zucofski and Sandra Duda. Authenticity in both choreography and costume of each region is essential.

Kazka has received numerous state and local grants to assist with choreography, costuming,

and music, including grants from the Pennsylvania Council on the Arts and the Schuylkill County Commissioners through the Schuylkill County Council for the Arts. Kazka was awarded a prestigious Apprenticeship in Folk and Traditional Arts grant by the Pennsylvania Council on the Arts and the Institute for Cultural Partnerships to study folk dance technique and to produce two new choreographic works with Master Folk Artist, Andrij Dobriansky. Kazka and group member Paula Holoviak are Pennsylvania Humanities Council Speakers for 2009-2011, presenting a program on the history of Ukrainian

(continued on next page)

ШЛЯХ

77TH ANNUAL UKRAINIAN SEMINARY DAY

SUNDAY, JULY 31, 2011

(continued from previous page)

immigration to the anthracite regions.

Since 1987, the group has performed throughout the eastern United States and beyond. The group performed at Walt Disney World in Orlando Florida in January of 2004. In 1992, the ensemble traveled and performed in the newly independent nation of Ukraine as part of a tour benefiting the Children of Chernobyl Fund. Kazka has appeared on the nationally televised program "The Wedding Story," produced for The Learning Channel and locally on WVIA, public television. The group has also graced the stages at Bethlehem Musikfest, Ellis Island National Park, Soyuzivka Ukrainian National Resort and the Pennsylvania State University Slavic Festival.

First Ukrainian Seminary Day Held in 1934, 77 Years Ago in Lakewood Park, Barnesville

"Ukrainian Catholic Seminary Day" began in 1934 in Lakewood Park, Barnesville, and continued through the 50th anniversary held in July,

1983. Seminary Day was a "Coming-Home Event" for many of descendants of Ukrainian immigrants who the coal region to work in the larger cities. The Seminary Day tradition at Lakewood Park ended in 1983, the year the park was permanently closed.

In 1985 "Ukrainian Seminary Day" was revived and moved to St. Nicholas Picnic Grove in Primrose, just outside the Borough of Minersville.

The South Anthracite Deanery Ukrainian Catholic parishes have been among the strongest supporters of the Seminary Appeal since the seminary was founded in the United States to the present day. From 1985 thru 2011, Ukrainian Seminary Day has raised more than \$550,000.00 for St. Josaphat's Seminary Fund, which provides financial support for St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary,

77th ANNUAL UKRAINIAN SEMINARY DAY

Sun. July 31 - 11 a.m. to 8 p.m.




St. Nicholas Picnic Grove
Route 901 Primrose
MINERSVILLE PENNSYLVANIA
(RAIN OR SHINE)

Hierarchical Divine Liturgy—11 a.m.

ENTERTAINMENT

Kazka Ukrainian Dance Ensemble

The Pennsylvania Villagers Polka Band

Ukrainian arts and crafts - Pysanky (Ukrainian Easter eggs) - Ceramics
Pyrohy - Halushki - Holubtsi - Kobasa - Kapusta - Bean Soup - Bleenies
Pastries - Baked Goods - Beverages - Games - Ice Cream - Theme Baskets

FREE PARKING FREE ADMISSION

Located in Schuylkill County one mile from Minersville on Pa. 901

adjacent to the campus of The Catholic University of America in Washington, D.C.

The South Anthracite Deanery of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia is comprised of 12 parishes in Schuylkill

(Frackville, Maizeville, McAdoo, Middleport, Minersville, Saint Clair and Shenandoah), Luzerne (Hazleton), Northumberland (Marion Heights, Mount Carmel and Shamokin) and Columbia (Centralia) counties.



**“BENEATH THE
MANTLE OF
YOUR MERCY”**

**A Devotional
Prayer Book**

Second Edition

**Compiled by
Rev. Peter Babej**

**Approved for publication by
the Edmonton Eparchial
Catechetical Commission
and printed with the blessing
of Most. Rev. David Motiuk,
Eparch of Edmonton**

This devotional prayer book published by the Catechetical Commission of the Ukrainian Eparchy of Edmonton is now available for purchase at \$20 per book. If ordering a box of 20 books, the cost is reduced from \$400 to \$300 (\$15 per book). Please forward your order to:

CHANCERY OFFICE

Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton

9645 - 108 Avenue, Edmonton, Alberta, Canada T5H 1A3

Telephone: 1-780-424-5496

Email: chancery@edmontoneparchy.com

THE PENNSYLVANIA VILLAGERS AND THE PENNSYLVANIA GOOD TIMES TO BE FEATURED AT ST. JOHN'S-ST. MICHAEL'S ANNUAL PICNIC SATURDAY AND SUNDAY AUGUST 20 AND 21

MAIZEVILLE (GILBERTON, SCHUYLKILL COUNTY, PA.)—Food and live dance music will be featured at the Annual Picnic which will be held Saturday, August 20, from 1 p.m. to 9 p.m. and Sunday, August 21, from 12 noon to 8 p.m., at St. John's Picnic Grove here on Main Street (Route 54) in Maizeville. The picnic is jointly sponsored by the parishioners of both St. John's Church, Maizeville and St. Michael's Church, Frackville. The parishioners have been already working together for the past several months in planning this summer social.

Saturday dance music will be provided by *The Pennsylvania Good Times*, from 4 p.m. to 9 p.m.

Sunday dance music will be provided by *The Pennsylvania Villagers* from 3 p.m. to 8 p.m.

Both groups consist of six talented musicians and play a wide variety of dance music, including polka, rock, and golden oldies. Dancing is enjoyed in the large, enclosed dance pavilion.

Ethnic foods, including pyrohy (pierogies), holubtsi (halupkis), halushki, bleenies, and kobasa (kielbasa) as well as open fire kettle bean soup will be sold. Homemade desserts, hand-dipped ice cream, theme baskets, beverages, bingo, games will also be available.

Admission and parking are free and the picnic is held rain or shine. Seating is provided in the large enclosed dance hall and under several large tents that are set up on the spacious 5 acre property.

St. John's Picnic Grove is located on Main Street in Gilberton approximately one mile west of the Gilberton exit off of Route 924 in Schuylkill County, Pa.

FOR MORE INFORMATION CALL: 570-874-1101 or email: IBAH@aol.com

**St. John's - St. Michael's
ANNUAL PARISH
PICNIC**

**St. John's Grove
MAIZEVILLE-GILBERTON**

SAT. SUN. AUG. 20-21
SAT. 1 p.m. - 9:00 p.m. SUN. 12 NOON - 8 p.m.

*Pyrohy (Pierogies) Halushki Bleenies Holubtsi (Halupki)
Kobasa (Kielbasi) Bean Soup Baked Goods Beverages
Hand-dipped Ice Cream Theme Baskets Bingo*

Sat. 5 p.m. to 9 p.m. The Pa. Good-Times
Sun. 3 p.m. to 8 p.m. The Pa. Villagers

FREE ADMISSION **FREE PARKING**

*Located approximately one mile west of the
Gilberton exit off Route 924 in Schuylkill County, Pa.*

Четверта щорічна відправа в День Пам'яті.

Цвинтар Співстраждаючої Богородиці – Ленггорн, Пенсильванія

У неділю, 29-го травня 2011 р., о 2:00 год. пополудні, о. Григорій Маслак та парафіяни Української Католицької Церкви Покрову Пресвятої Богородиці в



Бристол, ПА, відправили панахиду на цвинтарі Співстраждаючої Богородиці, за тих, які віддали своє життя за країну, та за своїх рідних, які спочили в Бозі.

Після відправи, о. Маслак пішов з членами родин і поблагословив могили померлих.

Ми хочемо подякувати о. Маслакові, і парафіянам церкви Покрову Пресвятої Богородиці, які взяли участь в заупокійних відправах.

(фото: Тарас Ганкевич)



Фото: о. Маслак благословляє могилу +Єпископа Володимира Паски.



Фото: о. Маслак благословляє могили Сестер Місіонерок Покрову Матері Божої.

PRESS RELEASE
FOR IMMEDIATE RELEASE

Development Office
Sisters of the Order of Saint Basil the Great
215.379.3998 ext 17
215.780.1743 fax
development@stbasils.com
www.stbasils.com

5/24/2011

“Come Meet Your 100 Year Old Neighbor”



As part of the yearlong Centennial celebration of their arrival to America, the Sisters of the Order of Saint Basil the Great are hosting an Open House on the grounds of their Motherhouse. The Open House with the invitation to “Come Meet your 100 Year Old Neighbor” will take place on Saturday June 18, 2011 from 2-5 PM at the Sisters’ Motherhouse at 710 Fox Chase Road, Fox Chase Manor, PA. There will be tours of each of the buildings on the Sisters’ grounds, including the building where Betsy Ross lived with her daughter after her retirement. Refreshments will be served. All are invited! More information about the Sisters can be found on their website at www.stbasils.com, or by calling the Sisters’ Development Office at 215-379-3998, extension 17.

Celebrating 100 Years in America as a praying, healing, life-giving presence.

Interviews for the Basilian Centennial Documentary

On May 21 & 22, 2011 Mykola Yaremko, cinematographer at Red Eft Media, and Sr Ann Laszok, OSBM, interviewed eleven people who recalled their experiences with the Sisters of St. Basil over the last 75 years. The alumni art exhibit for the 75th celebration of St. Nicholas School was that weekend also.

The Sisters of St. Basil had been teaching at the parish prior to the opening of the school. May 6, 1940 marked the first 8th grade graduation at St. Nicholas, Chicago. Bishop C. Bohachevsky awarded diplomas to 14 graduates that year. The Sisters have taught thousands of Chicago students since then. The enrollment at its peak was over 1500 students.

Many of the people recalled the hard work of the Sisters in general; teaching large classes not only the three Rs but also religion and respect for our Tradition and culture. Ms. Maria Klysh-Finiak, Principal, stated that St. Nicholas was one of the few Catholic schools in Chicago that still has Sisters teaching in the school.

The following people shared their memories and photos on camera (and off!): Maria Jurewycz (who remembered Sr Athanasius's help in obtaining employment in the cafeteria when her husband got TB), Orysia Burdiak (who remembered Srs. Tharsilla and Bernarda for their concerts), George Matwyshyn (who recalled that without the Sisters the school would not have existed because they worked for donations only for a long time), Lesia Boyczuk who recalled all her favorite nuns, Maria Klysh-Finiak, present Principal, who had 11 members and three generations of her family finish at St Nicholas, Oksana Leseiko (who stills goes to Ukraine with Sr Bernarda Arkatin, OSBM on charitable orphanage missions) as well as Roksolana Cirincione, Jaroslaw Prociw, Tamara Polansky, Luba Markewycz and Lesia Roszkewycz.

The Centennial Documentary will be shown on November 6, 2011 at the Centennial Banquet in Philadelphia. This historic DVD will be available for purchase after the Centennial celebration. Anyone still wishing to add to the documentary can contact Sr Ann Laszok, OSBM at srannl@aol.com or 412-260-1607. For more information on the Banquet visit www.stbasils.com or call 215.379.3998 - Ext. 17.



Mykola Yaremko, Sr Ann Laszok with Maria Jurewycz

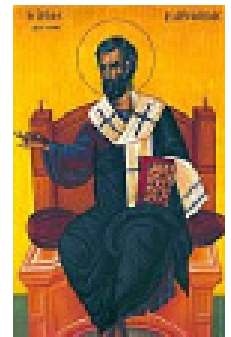
Апостоли Варфоломій і Варнава (9-го червня)

Сказав Господь: „Хто слухає вас, мене слухає; а хто гордує вами, мною гордує; а хто гордує мною, гордує тим, хто послав мене.“ Повернулись сімдесят два з радістю, кажучи: „Господи, навіть і біси коряться нам з-за твого імени.“ Він же сказав їм: „Я бачив сатану, що, наче блискавка, падав з неба. Ось я даю вам владу наступати на зміїв, скорпіонів і на всю ворожу силу - й ніщо вам не пошкодить. Одначе, не радійте тому, що духи вам коряться, але радійте тому, що ваші імена записані на небі.“ Того часу Ісус був зрадів Святим Духом і промовив: „Я прославляю тебе, Отче, Господи неба й землі, що ти втаїв це від мудрих та розумних і відкрив немовляткам. Так, Отче, бо так тобі подобалося. Все передав мені Отець мій, і ніхто не знає, хто є Син, крім Отця, і хто є Отець, крім Сина, та кому Син хоче відкрити!“ (Лк. 10: 16-22)



Після Зішестя Святого Духа, апостол Варфоломій для проповіді святого Євангелія вирушив із Юдеї до країн Сходу. Він часто подорожував із проповіддю слова Божого разом з апостолом Пилипом. За свідченням святителя Йоана Золотоустого, був він у Сирії, Фригії, Лікаонії, у Єреполі, куди посланий був на допомогу апостолу Пилипу, якого після його мучеництва він і поховав. За словами церковного історика Євсевія, апостол Варфоломій доніс проповідь благовістя аж до Індії і для церков цієї країни залишив Євангеліє від Матея, яке було написане єврейською мовою і знайдене там у II-му столітті. Із Індії апостол Варфоломій повернувся до Вірменії і тут зазнав мученицької смерті — спочатку був розп'ятий на хресті головою донизу, а потім стятий мечем. Тіло святого апостола Варфоломія поховали в Альбіанополі, потім вороги віри Христової вкинули його в море, а після знайдення, перенесене на острів Ліпарі і там поховане.

Святий апостол Варнава, пам'ять якого свята Церква звершує в один день із пам'яттю апостола Варфоломія — 9 червня, походив із коліна Левія, народився на острові Кіпр, куди переселилися його батьки. До свого апостольства він називався Йосиф, а від апостолів був названий Варнавою - «сином утішення» або «сином пророцтва». Так назвали його тому, що він мав дар, за словами святителя Йоана Золотоустого, втішати скорботних. За свідченням Олександра Кіпрського, рід апостола Варнави походив від пророка Самуїла. У юнацькі роки Варнаву послали батьки до Єрусалиму, де разом із Савлом (в майбутньому апостолом Павлом) він навчався у відомого законовчителя Гамаліїла. Апостольська діяльність Варнави розпочалася після побиття камінням первомученика Стефана.



Коли в Єрусалимі стало відомо про поширення християнства в Антіохії, апостоли доручили Варнаві відправитись туди. Навесні, 45 року, після Різдва Христового апостоли Варнава і Павло прибули на Кіпр і пройшли весь острів до Пафосу, де на вернули до Христа римського проконсула Сергія Павла. Кіпр став першою країною, якою керував християнин.

Із Пафоса апостоли відплили на кораблі до Малої Азії. Далі вони відправились до Памфілії, Писидії і Лікаонії, проповідуючи християнство - юдеям і язичникам. У цих містах вони заснували християнські громади, наштотували на сильний опір з боку юдеїв.

Через деякий час, апостоли Варнава і Павло вирішили відвідати засновані ними християнські громади у Малій Азії. Однак між ними виник конфлікт через племінника апостола Варнави — Марка, якого апостол Павло не хотів брати з собою, оскільки той залишив їх ще у Памфілії під час першої подорожі. Ця суперечка вирішилась тим, що апостол Варнава відправився з Марком на Кіпр, а апостол Павло із Силою — в Малу Азію й далі — у Фракію та Елладу.

Апостол Варнава, прибувши у Саламін, став проповідувати в синагозі, та юдей-Варісус і тут підняв бунт юдеїв проти апостола. Вони схопили його і вночі, надівши на шию мотузок, потягли із синагоги на іподром і далі за міські ворота, де й спалили на вогні. Прах Варнави зібрали в пелени і, запечатавши його свинцем, вирішили викинути в море. Однак Марку, разом з Тимоном і Родіоном, вдалося вночі викрасти останки і поховати їх в одній із печер біля міста. Разом із мощами апостола Варнави вони поклали Євангеліє від апостола Матея. За свідченням Олександра Кіпрського, гробниця апостола, його мощі і Євангеліє були знайдені після триразового з'явлення Варнави Антимію, архієпископови Саламіна. Апостол Варнава вважається засновником Кіпрської Церкви і її першим архієпископом.

м. Григорій Яремчук, ЧСВВ

Eastern Catholic Educators Meet

The Spring meeting of Eastern Catholic educators (ECED) met in Pittsburgh. Gathered at the Byzantine Catholic Seminary of SS Cyril and Methodius, they spent two days studying several projects to revise student texts and teacher's manuals for seventh and eighth grades; evaluate the need to reprint some material; consider promotions through advertising and catalog "specials" sales; update the web site; and develop new product.

Additionally they viewed preliminary printouts of posters and other material for "Catechetical Sunday" programs throughout the country, and elaborated on the progress of plans to present a series of three presentations of informative discussions for catechists and other interested persons. Known as "Encounter 2012" the three-day sessions will be held in East and West Coast locations as well as the Midwest. As details are developed, information will be made available.

ECED is now in its fortieth year of providing catechetical material for Eastern Catholics schools and parish study groups for all ages.

It is, as God With Us Publications, the publishing arm of ECA, the Eastern Catholic Bishops of the United States of America, who form Region XV of the USCCB (United States Council of Catholic Bishops).

The varied Eastern Catholic Churches involved serve and represent the ever-increasing numbers of jurisdictions and traditions that have the obligation to provide for the spiritual growth of the faithful who now live in the United States.



PHOTO CAPTION: Members of ECED at the meeting: (L-R) Fr John Lucas (*St Nicholas, Chicago*); Fr Leonard Korchinski (*St Nicholas, Chicago*); Sr Olga Marie Faryna, OSBM (*St Josaphat, Parma*); Dr Barbara Y Lutz (*Passaic*); Fr Gregory Noga (*Passaic*); Bishop Nicholas Samra (*liaison, ECA*); Sr Marion Dobos, OSB (*Pittsburgh*); Cindy Corbett (*recording secretary*); Fr Al Forlano (*Stamford*); Fr Elias Rafaj (*Pittsburgh*).



UKRAINIAN AMERICAN SPORT CENTER - TRYZUB

Lower State and County Line Roads ~ Horsham, PA. 19044

(215) 343-5412 ~ www.tryzub.org



FATHER'S DAY FESTIVAL 2011

&

U. S. AMATEUR SOCCER ASSOCIATION

Region I National (Open and Amateur) Cups Championship Tournament

SUNDAY, JUNE 19, 2011

PROGRAM

10:00 A.M. – 7:00 P.M. – *National Cup Games (continuous)*

1:00 P.M. - *Festival Begins*

2:00 pm - 3:00 pm

Festival Stage Show Featuring:

THE VOLOSHKY SCHOOL OF DANCE

SVITLYCHKA UKRAINIAN CHILDREN'S CHOIR

THE KARPATY ENSEMBLE



3:00 pm – 6:00 pm – *“ZABAVA”*

UKRAINIAN POLKA and BALLROOM DANCE featuring:

THE KARPATY DANCE BAND

Authentic Ukrainian Foods & Baked Goods ~ Picnic Fare ~ Cool Refreshments

ADMISSION (all events & soccer included): \$5.00; Kids 14 & under: Free; Free Parking



Reserve the Date:

Sunday, August 21, at 12 o'clock noon

UKRAINIAN FOLK FESTIVAL



Festival Stage Show Featuring

Syzokryli Ukrainian Dance Ensemble

Violinist Innesa Tymochko Dekajlo



Voloshky Ukrainian Dance Ensemble

Fralinger String Band

*-Mummers salute Ukraine's 20th Anniversary
Of Independence*

“Zabava” Public Dance ~ The Fata Morgana Dance Band

Четверта Божа Заповідь Обов'язки дітей (2)

„Діти, слухайтеся родичів у всьому...” (Кол. 3, 20).

Одним з головних обов'язків дітей супроти родичів є послух. Бути слухняним означає сповняти волю особи, яка має владу наказувати. Діти, отже, повинні сповняти волю своїх родичів, та слухати їх у всьому, що є згідне з Божими заповідями. „Діти, слухайтеся в Господі батьків ваших, бо це справедливо”, говорить св. апостол Павло (Еф. 6, 1).

Обов'язок послуху до родичів впливає з природного відношення між родичами та дітьми. Родичі займають місце Бога для дітей - через родичів Бог керує дітьми та їх виховує. Вони, можна сказати, є найбільшими добродіями, тому своїм послухом ми неначе віддячуємося їм за всі їхні клопоти й труди, за всі жертви, які вони для нас принесли.

Св. Письмо часто пригадує дітям обов'язок послуху. „Слухай, мій сину, настанови батька твого; не відкидай поучування матері твоєї” (Прип. 1, 8). „Діти, слухайтеся батьків у всьому, бо це Господеві вгодне” (Кол.

3, 20). Обов'язок послуху накладають на нас, однак, не тільки слова, але й чудовий приклад Ісуса Христа. Він - Божий Син, Цар неба і землі, перед яким ангели й святі вклоняються в найглибшій покорі, незважаючи на те, був послушний смертним людям - Матері Марії та опікунові Йосифові, живучи з ними в Назареті.

Добрі родичі бажають, щоб їхні діти зростали в побожності і любові до Бога, тому спонукають їх до молитви, до від-відування церкви, тому що тільки релігія дає людині найсильнішу опору в житті і смерті. Добрі діти будуть радо молитися і під тим оглядом свято сповняти волю родичів. Добрі родичі бажають, щоб їхні діти гарно вчилися і таким чином змогли влаштувати своє життя. Добрі діти і в цьому будуть сповняти бажання родичів. Родичі також бажають, щоб їхні діти пильно працювали, тому що праця утримує людину від гріхів, а лінощі приводять багатьох до нужди. Добрі діти і під цим оглядом будуть послухні своїм родичам. Коротше кажучи, совісні родичі

прикладають чимало зусиль для найкращого виховання своїх дітей, перестерігаючи та напоминаючи їх, а добрі діти слухають їх, пам'ятаючи про те, що їхні родичі бажають їм добра, і що колись вони повинні будуть відповідати перед Богом за виховання своїх дітей. Родичі мають більше мудрості й досвіду і безперечно бажають своїм дітям якнайкраще.

Обов'язки четвертої заповіді щодо пошани, любові та послуху родичів, є властиво такі самозрозумілі, що ми повинні пам'ятати про них та сповняти їх навіть без ніякої надії на нагороду. Господь Бог, якраз за сповнення четвертої заповіді (чого нема в ніякій іншій заповіді) обіцяє дітям свою охорону і благословення в цьому земному житті, як також і вічне щастя. Апостол говорить виразно: „Шануй батька свого і матір - це перша заповідь з обітницею: щоб тобі добре було і щоб ти на землі був довголітнім” (Еф. 6, 2-3). Бог благословить добрих дітей так, що їм завжди

щастить в житті, в праці, дома, в родині; їх шанують й поважають інші люди, вони живуть веселі й задоволені, в любові й злагоді. Те, що добрі діти роблять для своїх родичів, принесе їм обильні плоди, але найбільша нагорода чекає їх у вічності. І навпаки, ті невдячні діти, які переступають четверту Божу заповідь, накликають на себе в цьому житті нещастя і позбавляють себе Божого благословення. У вічності ж на них чекає осудження.

Заховуймо вірно четверту заповідь, виявляймо родичам пошану, любов і послух, адже це найпевніша дорога, щоб захиститися від нещастя й Божого осуду. Пам'ятаймо завжди слова Св. Письма: „Якою бо мірою ви міряєте, такою й вам відміряють” (Лк. 6, 38). „Добродійство батькові не буде забуте: надолуженням за гріхи воно тобі причислиться. За дня скрути твоєї Бог тебе згадає, і гріхи твої зникнуть, як лід від спеки” (Сирах 3, 14-15).

Календар подій

5-го червня 2011 р.: Архиепархіальний Офіс Релігійної Освіти проводитиме 1-й Щорічний Фестиваль Дитячих Релігійних пісень в Катедрі у Філадельфії, ПА о 3 год. попол. За інформацією звертайтеся до о. Володимира Попика 215-627-0143, або до українських католицьких священиків.

5-го червня 2011 р.: збори ЛУК, Українська Греко-Католицька Церква Святого Володимира, Скрантон, ПА, 2:00 год. попол.

11-го червня, 2011 р.: Італійська Вечера (5:00 – 9:00 год. вечора), Українська Католицька Церква Святого Духа, 3015 West 3rd St, Честер, ПА. Для замовлень, будь ласка, телефонуйте: 610-494-8734.

18-го червня, 2011 р.: День Відкритих Дверей з нагоди Століття - Василянський Монастир

19-го червня, 2011 р.: Фестиваль в День Батька на "Тризубі" Horsham, PA, www.tryzub.org.

26-го червня, 2011 р.: Щорічний Український Фестиваль і Обід, Українська Католицька Церква Св. Анни, 1545 Easton Road, Warrington, PA 18976. Від 12:00 год. полудня до 6:00 год. вечора.

23-го липня, 2011 р.: "Будучи Східним Католиком в Сьогоднішньому Світі", Святоуспенський Візантійський Францісканський Чоловічий Монастир, Sybertsville, Pa, промовець о. Іван Сенів. За детальнішою інформацією, звертайтеся до: Bob Leggo at BLeggo127@gmail.com

31-го липня, 2011 р.: День Української Семінарії в St. Nicholas Picnic Grove, Route 901, Primrose, Minersville, PA. За інформацією телефонуйте 570-874-1101 або e-mail ibah@aol.com.

13-14-го серпня, 2011 р.: Щорічний Святоуспенський Відпуст в Сестер Служебниць Непорочної Діви Марії, Sloatsburg, NY.

20-21-го серпня, 2011 р.: Річний пікнік парафій Святого Івана (Maizeville) і Святого Михаїла (Frackville) Українських Католицьких церков, в суботу, 20-го серпня, з 1:00 год. пополудні до 9:00 вечора, і в неділю, 21-го серпня, з 12:00 год. полудня по 8:00 год. вечора, в St. John's Picnic Grove в Maizeville. За довідками телефонуйте 570-874-1101 або e-mail ibah@aol.com.

Календар подій

21-го серпня, 2011 р.: Український Народний Фестиваль. Українсько-Американський Спортивний Центр "Тризуб", County Line & Lower State Roads, Horsham, PA. Святкування починаються в 12:00 год пополудні. www.tryzub.org

26-29-го вересня, 2011 р.: Реколекції Духовенства в Long Branch, NJ

2-го жовтня, 2011 р.: Століття Проща - Сестри Чину Святого Василя Великого

6-го листопада 2011 р.: Сестри Чину Святого Василя Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

Благословення Всемогутнього Бога Для Нашого Митрополита Стефана Сороки.

13-го червня, митрополит Стефан святкуватиме свою 29-у річницю священства та 15-у річницю єпископства. У лютому, митрополит Стефан святкував свою 10-у річницю інсталяції як митрополита-архиепископа. Бажаємо щедрих Божих ласк, щастя, здоров'я і опіки Пречистої Діви Марії. **На многії і благії літа!**



Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.